

La televisión y la construcción de una imagen pública de la inmigración

Josep Gifreu

- *Este artículo pretende ser una introducción general al tema monográfico del presente número doble de Quaderns del CAC dedicado al estudio de la televisión como narradora y constructora central de la imagen pública de la inmigración en la sociedad española y catalana. Después de situar el contexto sociodemográfico de las corrientes inmigratorias en el Estado español, el artículo resume un breve estado de la investigación internacional sobre el papel de la televisión y los procesos de creación de agenda pública y de definición de los problemas sociales y, en especial, de la representación de las minorías y la diversidad. A continuación se presentan brevemente los diferentes bloques del monográfico, centrados en el análisis de los hechos de Ceuta y Melilla de octubre de 2005, en el estudio de las modalidades de presencia de la inmigración en las principales televisiones durante la temporada 2002-2003 y en las oportunidades de acceso de los sectores de la inmigración en las programaciones televisivas.*

Palabras clave

Imagen pública, televisión, inmigración, agenda pública, minorías, diversidad

Josep Gifreu

Director del grupo UNICA/UPF y catedrático de teoría de la comunicación en la Universidad Pompeu Fabra

1. Reflectores televisivos que iluminan la oscuridad

Las imágenes de la televisión tienen la virtud y la responsabilidad de conectar la experiencia del espectador con un tiempo y un lugar iluminados por el rayo de luz de una cámara. Fue el maestro Walter Lippmann quien nos enseñó que la prensa, y por extensión ahora la televisión, no es un simple espejo de la realidad. La prensa, escribía en 1922, y la televisión hoy, diría ahora Lippmann, es un “reflector de luz” que se mueve por todas partes para rescatar de la oscuridad los distintos episodios ocultos y los dispone para la visión pública. Para la visibilidad pública a fin de que el público, como también dejó dicho Lippmann, pueda hacerse una “imagen mental” del mundo que le toca vivir.

¿Cómo se mueven estos reflectores televisivos en la captación y presentación de los episodios de la inmigración en España? ¿Qué imagen pública de la problemática inmigratoria han contribuido y contribuyen a crear de forma probablemente decisiva las cadenas de televisión en España y en Cataluña en estos últimos años?

El día 6 de octubre de 2005 los reflectores de las principales cadenas televisivas españolas e internacionales iluminaban con sus focos, encuadres y crónicas el asalto de inmigrantes africanos a las vallas de Melilla, donde murieron seis inmigrantes abatidos por disparos de la Policía marroquí.

El impacto de aquellas imágenes de Ceuta y Melilla puso nuevamente en el centro de la agenda pública el conjunto de problemas relativos a los flujos inmigratorios hacia Europa, sobre todo de los procedentes de África a través de las fronteras españolas. Si los hechos de Ceuta y Melilla plantearon graves interrogantes sobre las políticas inmigratorias de los Estados implicados, el tratamiento informativo e icnográfico de aquellos hechos por parte de las televisiones de referencia suscitó igualmente preguntas de difícil respuesta.

Precisamente por la importancia de la televisión en la construcción de una imagen pública de los grandes temas contemporáneos y por la complejidad de su análisis en casos concretos, como en la crónica de los hechos de Ceuta y Melilla, *Quaderns del CAC* creyó oportuno dedicar un monográfico al tema de la inmigración, examinando en particular la presentación de los hechos mencionados y abordando de forma más general el papel de la televisión en la representación de los problemas de la inmigración. Con esta decisión y este número monográfico sobre “Televisión e inmigración”, *Quaderns del CAC* sigue prestando una atención preferente a la temática de la inmigración, que ya empezó con la publicación de su número 12 (enero-abril de 2002) dedicado a “Medios de comunicación e inmigración”.

2. Corrientes migratorias que presionan los muros de la frontera

El creciente flujo de inmigrantes procedentes de todo el mundo hacia la península Ibérica es uno de los nuevos y grandes retos que debe afrontar el Estado español en estos últimos años. Su condición de frontera de Europa, con extensas zonas liminares con los países del norte y del noroeste de África, ha convertido las costas españolas, sobre todo en la zona del Estrecho de Gibraltar (y las dos ciuda-

des autónomas de Ceuta y Melilla) y de las Islas Canarias, en lugares de paso y de llegada continua de inmigrantes africanos. A partir de 2000 aumentó considerablemente la llegada de inmigrantes africanos por medio de embarcaciones desde las costas de África. Pero, como muestra el cuadro adjunto, y seguramente por la presión de las autoridades españolas y la peligrosidad de la travesía por aguas del Atlántico, el número de embarcaciones y de inmigrantes detectados a partir de 2004 descendió notablemente, y las nuevas corrientes migratorias se concentraron hacia el paso fronterizo de Ceuta y Melilla.

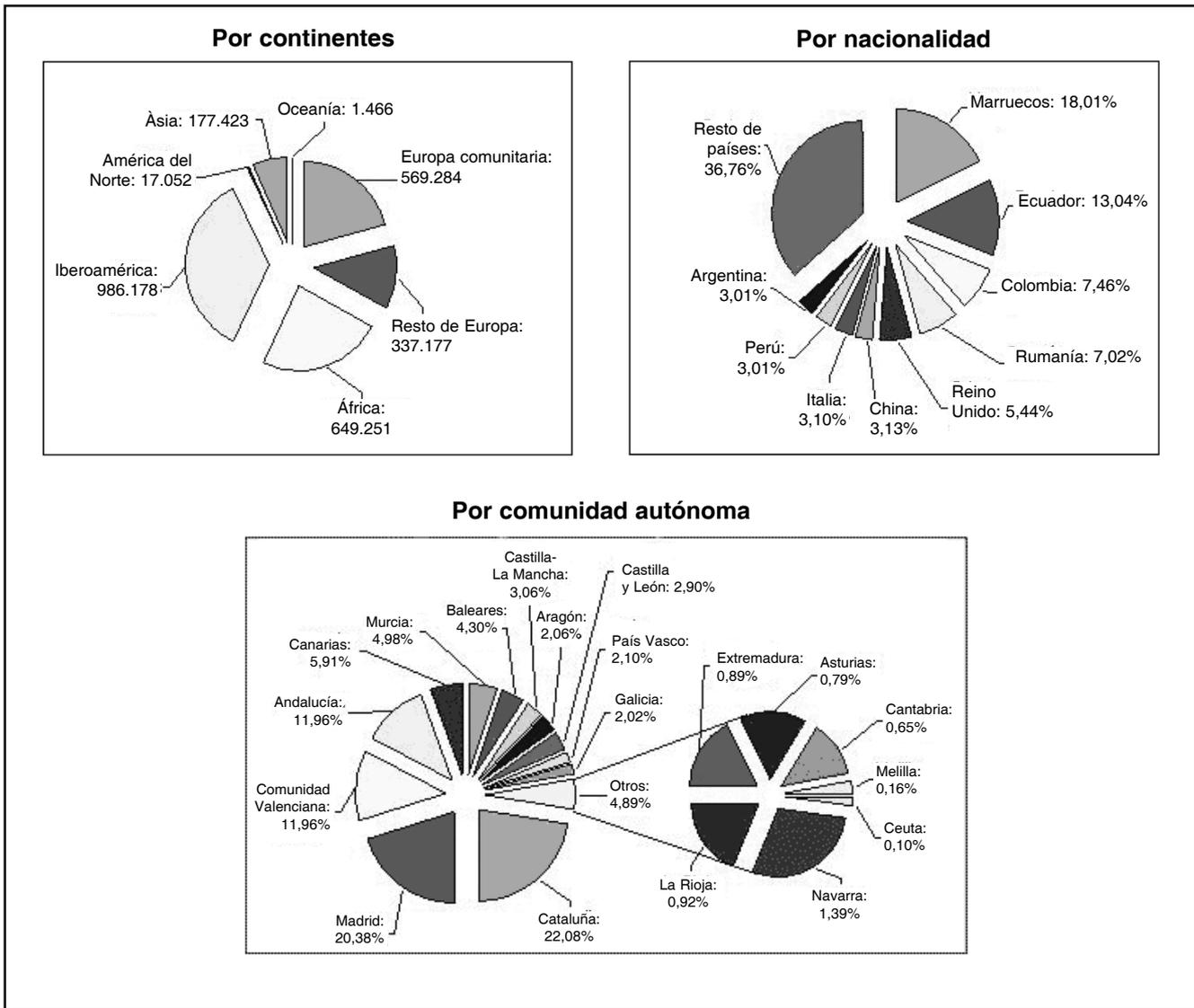
A finales de 2005, el fenómeno inmigratorio regularizado en el Estado español adquiría ya unas dimensiones muy similares a las de otros grandes estados de Europa occidental. Según los datos publicados por la Secretaría de Estado de Inmigración y Emigración, el total de extranjeros con tarjeta o autorización de residencia en el Estado español era, a 30 de septiembre de 2005, de 2.738.932, de los cuales 780.841 estaban en régimen comunitario de la Unión Europea. Por lo tanto, había en España alrededor de dos millones de inmigrantes regularizados. Según los tres gráficos siguientes, facilitados por la mencionada Secretaría de Estado, podemos constatar como mínimo tres grandes tendencias: la preponderancia de Iberoamérica y de África en las corrientes migratorias hacia España; la elevada proporción de algunas nacionalidades (como Marruecos, Ecuador, Colombia y Rumania), si bien con una creciente diversifica-

Tabla1. Inmigración irregular en España por medio de embarcaciones 1999-2005

Año	Pateras detectadas	Inmigrantes detenidos
1999	475	3.569
2000	807	15.195
2001	1.060	18.517
2002	1.020	16.670
2003	942	19.176
2004	740	15.675
2005	567	11.781

Fuente: Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales

Gráfico 1. Extranjeros con tarjeta o autorización de residencia en vigor a 31-12-06



Fuente: Secretaría de Estado de Inmigración y Emigración

ción; y la destinación preferente de los inmigrantes a cuatro comunidades autónomas del Estado (por este orden: Cataluña, Madrid, País Valenciano y Andalucía).

3. Relatar imágenes, explicar conflictos, modular voces

La pregunta central a la que pretende aportar respuestas este número doble de *Quaderns del CAC* se puede formu-

lar así: ¿Cómo interviene la televisión en la definición de la inmigración como problema de interés público? Y más en concreto: ¿Cómo inciden las políticas de programación y las rutinas de información de las principales cadenas televisivas de España en la creación de la imagen pública de la inmigración y de su visibilidad mediática?

Partimos de la hipótesis de que los relatos de actualidad de la televisión –y en concreto, de las cadenas de referencia en un lugar y momento determinados–, junto con las posteriores reelaboraciones de tipo informativo, de ficción y

de espectáculo, conforman el núcleo de las estrategias discursivas con las que las instituciones televisivas se posicionan como narradores y actores sociales en este tema. Las televisiones tienden a categorizar hechos y situaciones, y a actuar así como mediadores fundamentales de cara a la inclusión o exclusión de determinados hechos y valoraciones en la agenda específica de los problemas sociales, susceptibles de ser tomados en consideración por la opinión pública y por el sistema político. Pero las diferentes cadenas, debido a su ideología o su posición en el mercado televisivo, pueden sostener posiciones distintas o enfrentadas en las respectivas propuestas de definición como problema público de las representaciones de los diversos conflictos que existen en torno a la inmigración.

Como medio hegemónico en la actual cultura de masas, y como confirma la investigación empírica, la televisión ejerce una influencia que se considera decisiva no sólo en la percepción pública de los problemas de la inmigración, sino también en los procesos de competición entre los diferentes actores sociales para definir este problema y las políticas públicas que deben aplicarse. La influencia de la televisión en la percepción pública de determinados problemas ha merecido una específica y larga dedicación en la investigación internacional. Ha sido, por ejemplo, el objetivo fundamental de ciertas escuelas, como es el caso de la conocida como *teoría del cultivo* de George Gerbner y sus colaboradores: uno de los focos de atención de esta escuela ha sido precisamente la representación de las minorías y la formación de estereotipos en la televisión de los Estados Unidos a través de los diversos géneros y formatos.¹

La relativa novedad de los flujos de la inmigración en España requiere una atención específica para valorar el estado de las representaciones dominantes y poder actuar en función de este conocimiento. Los medios de comunicación en general y la televisión en particular no son por supuesto los únicos actores en el proceso de competición por la definición de los problemas de la inmigración, pero sí que son centrales en estos procesos. Hemos hecho referencia a la atención prestada anteriormente por *Quaderns del CAC* en su número 12 (2002) al tratamiento dispensado por los medios de comunicación y las instituciones de Cataluña a la nueva problemática de la inmigración. El conjunto de aportaciones de aquel número, junto con las pioneras conclusiones y recomendaciones del Parlamento

de Cataluña, del Consejo del Audiovisual de Cataluña y del Colegio de Periodistas de Cataluña, así como las investigaciones y reflexiones de los colaboradores y la bibliografía aportada, constituyen un bloque de referencia en el análisis empírico y normativo de la relación siempre compleja entre medios de comunicación e inmigración.² La atención a la problemática específica de la intervención de los medios en la representación de los hechos de la inmigración ha tenido en Cataluña varias líneas de investigación en los últimos años,³ en un evidente esfuerzo de conexión con la investigación interdisciplinaria llevada a cabo sobre esta temática en distintos países de Europa.⁴

La intervención de los medios de masas, y muy especialmente de la televisión, en el establecimiento de las agendas temáticas públicas y en la priorización y enfoque de los grandes temas ante la opinión pública y los otros actores sociopolíticos está fuera de toda duda. En el marco concreto de los procesos de *policy-making*, las cadenas de televisión suelen mantener una carrera competitiva entre actores políticos a fin de proponer modelos de definición de los problemas sociales y también de sugerir estrategias de acción política en todos los ámbitos (partidos, gobiernos, sindicatos, opinión pública, movimientos sociales, etc.).

La investigación inspirada en los presupuestos teóricos y metodológicos de la escuela de la agenda-*setting* proporciona perspectivas de estudio y de análisis sobre el papel de los medios y géneros informativos en el establecimiento y las propiedades de los grandes temas de la agenda pública. En este sentido, existe cierto consenso en el papel crucial que los medios reservan a las noticias y al discurso informativo de actualidad para la incorporación de los hechos-noticia en los marcos de referencia de los temas a debate público en un momento y lugar concretos. Por el contrario, ni el discurso propio de los géneros de la ficción televisiva ni el correspondiente a los géneros del espectáculo y del entretenimiento televisivo, a menudo muy vinculados a los valores de la noticiabilidad, suelen ser abordados por los estudios empíricos. Esta carencia es un reto que debe afrontar la investigación ya que, a medida que la televisión va incorporando y explotando el *background* de la actualidad informativa como materia prima de la ficción y del espectáculo, este conjunto de géneros y programas adquieren más interés desde el punto de vista de la construcción social de una imagen de la inmigración. En

consecuencia, aquí se incorporan junto a los más próximos a la agenda-*setting*, estudios de carácter narratológico y de análisis textual a fin de abordar la consideración de los géneros televisivos no informativos.

4. Seleccionar, priorizar, enmarcar escenarios y personajes

Tal y como ya se ha sugerido, la aproximación pluridisciplinar a la construcción de una imagen pública de la inmigración en España a partir del papel central de la televisión, que ofrecemos en este número de *Quaderns*, se enmarca en un conjunto de presupuestos teóricos y metodológicos que aquí sólo podemos apuntar.

En efecto, nos situamos en el cruce de varias líneas de investigación teórica sobre el papel de los medios de comunicación y sus mediaciones en la definición de los problemas públicos. Por una parte, la que, partiendo de la sociología del conocimiento, propone la consideración de los medios como instrumentos discursivos centrales en la construcción social de la realidad. En esta línea, el estudio de las noticias y del papel de los periodistas y de las empresas periodísticas en los procesos de selección (*gatekeeping*), de categorización (*newsworthing*) y de definición (*framing*) de la realidad social contingente cuenta con una sólida tradición de resultados de referencia (por ejemplo: Altheide 1976, Tuchman 1978, Gans 1979, Gitlin 1980, Graber 1980, Bennet 1983, etc.).⁵ Existe también una línea de estudios que abordan la ficción y el entretenimiento televisivos como fuente de conocimiento público de la realidad social, donde destacan los trabajos enmarcables en la tradición de los estudios culturales británicos (en su mayoría promovidos desde la Escuela de Birmingham y desde instituciones como el British Film Institute) y en la escuela italiana en torno a la RAI y su servicio VQPT,⁶ así como en los informes encargados por el European Audiovisual Observatory, y su apoyo al grupo Eurofiction, con el alma del grupo y destacada autora, Milly Buonanno.⁷

Por otra parte, la orientación procedente de la teoría política, y más concretamente de la comunicación política, hace hincapié en los medios como intermediarios fundamentales en la construcción de los problemas públicos. Dicho en otros términos, los medios de comunicación construyen

imágenes de referencia de la conflictividad social y compiten con los otros actores políticos en los procesos de *policy-making*. Confluyen aquí líneas de investigación que intentan definir cómo los problemas sociales llegan a ser problemas públicos, qué actores tienen más probabilidades de imponer una definición de la situación y de orientar alternativas de solución a los conflictos (por ejemplo: Edelman 1971 y 1988, Gusfield 1981, Kingdon 1984, Paletz 1987, Best 1988, Ericson-Baranek-Chan 1989, etc.).⁸

Así, se da por supuesto que la definición de una agenda por los medios y la definición de un determinado campo de conflictividad como problema público están íntimamente vinculadas. Es lo que intenta estudiar empíricamente la investigación ubicada en la tradición del establecimiento de agenda, especialmente a partir de las aportaciones innovadoras de autores como Lyengar y Kinder, o de su propio fundador, McCombs.⁹

Ahora bien, el objeto de atención que enfocamos aquí exige acudir a otras tradiciones de investigación sobre el discurso de los medios de comunicación y en particular sobre el discurso televisivo. Nos referimos sobre todo a la complementación del análisis a partir de líneas de interés como la narratología y el análisis del discurso. Los análisis narrativos y discursivos parten de los niveles más superficiales de los mensajes para hacer emerger las estructuras profundas del contenido, que terminarán convirtiéndose en los esquemas de representación vehiculados por los medios.

Los métodos del análisis narrativo y discursivo se aplican a los distintos lenguajes y registros televisivos: imágenes estáticas e imágenes cinéticas, texto escrito y texto audio. Estudian a la vez el tema de la narración, los personajes y las acciones. Dos tradiciones se interesan por esta modalidad de análisis de la televisión: la que se enmarca en la semiótica narrativa y que concentra el estudio en las estructuras narrativas y categorías como programas narrativos, actantes y actores, competencias, espacios y tiempo, etc.; y la que parte de la teoría del texto y se centra en el análisis del discurso a partir de categorías teóricas como macroestructuras semánticas, microestructuras, superestructuras, tópicos y comentarios, modelos de situación, etc. Los autores de referencia son, respectivamente, A. J. Greimas y T. V. Dijk.¹⁰

Por último, es preciso tener en cuenta los procesos com-

plementarios de investigación etnográfica para delimitar tanto los contextos de la producción de los contenidos como los de la recepción. Es indudable que el conocimiento de las modalidades y rutinas de construcción de los relatos y discursos televisivos relativos a la inmigración (informativos, de ficción o de espectáculo) aportan elementos de gran interés para el encuadre del problema y la evaluación de los contenidos. Por su parte, el estudio etnográfico de la recepción en determinados públicos de las noticias e imágenes de la inmigración, vehiculadas por las cadenas televisivas, permitiría conocer la naturaleza y el impacto del tipo de conocimiento y de actitudes inducidos por los medios en relación con los nuevos flujos migratorios. En el presente número de *Quaderns*, estas líneas de trabajo han sido incluidas sólo en cuanto a dos modalidades de la recepción. Como veremos a continuación, la mayoría de los estudios se centran en la perspectiva del análisis de contenidos y, concretamente, en la consideración de la televisión en un doble sentido: como narrador autónomo de la conflictividad social y, al mismo tiempo, como actor interesado en una determinada definición de la inmigración como problema público.

5. Visionar a distancia los hechos de Ceuta y Melilla

Cuatro artículos de este monográfico abordan desde diferentes ángulos el tratamiento televisivo de los hechos de Ceuta y Melilla. Entendemos aquí por los “hechos de Ceuta y Melilla” los diversos episodios ocurridos durante aproximadamente una semana alrededor de las vallas de las ciudades autónomas españolas de Ceuta y Melilla en territorio marroquí, con relación a los múltiples intentos de inmigrantes africanos de traspasar clandestinamente la frontera española. En concreto, los hechos que marcaron el inicio y el final de la semana pueden identificarse en estos dos: el jueves 6 de octubre de 2005 eran abatidos seis inmigrantes africanos al intentar saltar la valla de Melilla; y el miércoles 12 de octubre la cumbre de Luxemburgo de la Unión Europea reconocía que había unos 30.000 inmigrantes africanos entre Marruecos y Argelia que intentaban entrar en Europa por las fronteras españolas de Ceuta y Melilla.

¿Cómo informaron las principales cadenas televisivas españolas de los “hechos de Ceuta y Melilla”? Inmediatamente después de los hechos, el CAC, a través de la Mesa para la Diversidad del Audiovisual, encargó a diferentes colectivos de investigadores de Cataluña una aproximación interdisciplinaria al estudio de la información televisiva sobre aquellos hechos. Los cuatro primeros artículos de este monográfico son el resultado de aquel encargo. Los dos primeros se centran en el análisis de contenido de los informativos televisivos de la muestra suministrada por el CAC, y los dos siguientes son estudios de la recepción de la información de los hechos.

La descripción sistemática de los formatos periodísticos propiamente televisivos, a través del análisis textual y visual, y de la ordenación y la duración de las diferentes secuencias y apariciones en los noticiarios televisivos, permite comparar la intervención televisiva, en general, y de cada cadena particular, la imagen dominante de aquellos hechos. Esta labor reconstructiva es lo que aborda el artículo del colectivo MIGRACOM, de la UAB, integrado por Bertran, Gutiérrez, Huertas, Lorite, Losa y Mateu; su trabajo se titula “El tratamiento audiovisual de los hechos de la valla de Ceuta y Melilla: de la visión sensacionalista a la humanitaria”. El estudio toma en consideración los informativos de noche de las cuatro cadenas con más audiencia en Cataluña (TV3, TVE-1, Tele-5 y Antena 3 TV). La investigación pone de relieve algunas constataciones de interés, como la gran homogeneidad de las imágenes de las diversas cadenas, la tendencia a la dramatización y espectacularización o la preponderancia de las fuentes informativas oficiales, marroquíes y españolas.

El enfoque de la imagen de la inmigración desde el análisis del discurso de los informativos de la televisión es abordado en el trabajo “Solidaridad delimitada. Estudio de la cobertura televisiva de los hechos sucedidos alrededor de la valla de Melilla en octubre de 2005”, del colectivo integrado por Giró, Jarque, López, Carrera, Castel y García, del Observatorio de la Cobertura Informativa de Conflictos (OCC) de la UAB y del Centro de Estudios Africanos (CEA). El artículo argumenta que la cobertura televisiva de los hechos presenta en un primer momento de forma alarmista y como un peligro para España y Europa a los inmigrantes que esperan entrar en Ceuta y Melilla. Sin embargo, en un segundo momento, los muestra como víctimas de la vul-

neración de sus derechos por parte de las autoridades marroquíes. En cuanto a la responsabilidad española y europea ante la situación, “a veces se minimiza y a veces se obvia”.

La recepción de las imágenes y de la información televisivas sobre los hechos de Ceuta y Melilla son objeto de atención desde dos perspectivas diferenciadas: la recepción por una amplia muestra de comunidades culturales africanas residentes en Cataluña y el recuerdo de los hechos en la memoria de los adolescentes a través de una muestra de estudiantes de cinco centros de Barcelona.

El artículo sobre la recepción en los grupos de la inmigración africana en Cataluña se plantea como “Lectura intersubjetiva e intercultural del tratamiento informativo de los hechos de Ceuta y Melilla”. Realizado por el equipo de Botton, López, Male, C. Pulido, M. A. Pulido, Thiak y Tortajada, del grupo interuniversitario CREA (Centro Especial de Investigación en Teorías y Prácticas Superadoras de Desigualdades), el trabajo se enmarca y vindica un cuadro ambicioso de metodología de la recepción. Desde presupuestos teóricos y metodológicos de la investigación participativa, el artículo avanza los primeros resultados de los grupos de discusión de siete comunidades inmigrantes residentes en Cataluña.¹¹ Entre las múltiples conclusiones del estudio, en la línea de hacer emerger la “lectura preferente” inducida por las televisiones, podríamos destacar una: que todas las cadenas concentran la noticiabilidad de los hechos en la categoría de “conflicto”, si bien mientras algunas (TVE, Tele-5 y Antena 3 TV) lo desplazan hacia el conflicto “político”, otras (TV3 y La 2) lo entienden como conflicto “social”, y sólo TV3 aporta elementos para explicar las causas del conflicto.

La recepción de los hechos y su recuerdo a dos o tres meses de distancia por parte de los adolescentes es el objetivo de estudio que plantean Prats y Higuera, del Grupo de Investigación de Educación Moral de la UB, en el artículo “Críticos pero dependientes: cómo interpreta la gente joven las noticias de televisión (el impacto de los hechos de Ceuta y Melilla)”. A partir de la realización de talleres audiovisuales, de encuestas y de observación, participando con estudiantes de entre 14 y 17 años de cinco centros educativos de Barcelona,¹² los autores formulan algunas conclusiones inquietantes. Plantean, por ejemplo, hasta qué punto los medios contribuyen a la construcción

de imaginarios coherentes en los jóvenes sobre la inmigración. O si, por el contrario, refuerzan más bien una visión parcial y atomizada del fenómeno inmigratorio.

6. Acceder con dificultad a las programaciones televisivas

Más allá de los hechos de Ceuta y Melilla, la pregunta clave en la ecuación televisión e inmigración es si las nuevas corrientes migratorias hacia España y Europa y el asentamiento progresivo de comunidades inmigrantes en los territorios del Estado español han conseguido una visibilidad pública en los canales de televisión, principalmente en los de más audiencia, y cómo lo han hecho. En otras palabras, el interés de la investigación, del debate abierto y de la reflexión pública en este ámbito se centra en cómo y hasta qué punto las políticas de programación de las cadenas de televisión, públicas y privadas, han incorporado o no la temática y la representación de la inmigración en sus parrillas.

Un bloque de tres artículos de este monográfico de *Quaderns* presenta parte de los resultados de un proyecto de investigación, financiado en el marco del Plan General del Conocimiento y con la colaboración del CAC, sobre “La televisión y la construcción de una imagen pública de la inmigración en España”.¹³ La investigación de base y los tres artículos tienen como objeto de análisis la temporada televisiva 2002-2003 y una muestra formada por las tres cadenas españolas generalistas de más audiencia (TVE-1, Tele-5 y Antena 3 TV) y el canal catalán TV3. La investigación, desarrollada en el seno del grupo UNICA (Unidad de Investigación de la Comunicación Audiovisual) de la UPF, se ocupa de la visibilidad y modalidades de presencia de la inmigración en los informativos, en las series de ficción y en las políticas de programación.

El primer artículo de este bloque, “Los noticiarios televisivos y el acceso a la agenda pública de los temas de la inmigración”, realizado por el equipo de UNICA integrado por Gifreu, Corbella, Àubia y Suárez, estudia cómo las principales cadenas televisivas españolas intervienen en los procesos de selección y narración de los conflictos relativos a la inmigración a través de los noticiarios televisivos. También pretende ofrecer una metodología específica para

el seguimiento y el análisis de la información televisiva sobre la problemática de la inmigración. Los resultados permiten detectar, al menos para el período examinado, insuficiencias importantes en la cobertura televisiva de la inmigración, así como diferencias notables en la actividad de cada cadena como selectora y narradora de los conflictos relativos a los nuevos flujos migratorios en España.

El tratamiento de la inmigración en las series de ficción es una realidad muy poco estudiada empíricamente. Esto es lo que pretende dar a conocer el artículo del equipo de UNICA integrado por Ruiz, Ferrés, Obradors, Pujadas y Pérez, titulado “La imagen pública de la inmigración en las series de televisión”. Aplicando una metodología innovadora y específica en una muestra del período, en el marco de la semiótica narrativa, se analiza cómo la ficción televisiva de producción española y catalana afecta los procesos de creación de imaginarios y prototipos sociales que influyen en la forma de percibir, pensar y vivir la realidad social del inmigrante y la inmigración. Se examinan 41 tramas de series de producción española donde se encuentran 29 personajes inmigrantes y un total de 86 roles narrativos realizados por inmigrantes. El trabajo permite establecer similitudes y diferencias entre las estructuras prototípicas en relación con los inmigrantes, detectadas entre las televisiones españolas y la catalana.

Para terminar, la investigación de UNICA también aborda en conjunto la consideración de las cadenas televisivas como actores que intervienen en las grandes decisiones de incorporar o no en las parrillas programas y formatos con presencia de la inmigración. El equipo formado por Gómez, Capdevila y Pintor lo ha analizado y resumido en el artículo “Estrategias de programación y lugares posibles para la construcción de la imagen pública de la inmigración: la temporada 2002/2003 en Cataluña”. El análisis comparado de las cuatro grandes cadenas vistas en Cataluña (TVE-1, Tele-5, Antena 3 TV y TV3) permite constatar importantes divergencias entre las dos cadenas públicas, así como entre éstas y las privadas: estrategia de silencio en TVE-1, notable presencia en TV3 y opciones para la ficción en Tele-5 y Antena 3 TV.

Esta mirada a las políticas y parrillas de programación de las televisiones como marco de oportunidades para el acceso de las figuras y problemáticas de la inmigración en la esfera de visibilidad pública se complementa con tres

artículos más dedicados a la actualidad televisiva.

¿Qué programas podríamos considerar “ejemplares” en el tratamiento de la inmigración? ¿Por qué razones pueden considerarse ejemplares? ¿Son frecuentes estos tipos de programas en las televisiones que se sintonizan en Cataluña? A estas preguntas pretende responder de forma exploratoria el artículo de Ingrid Guardiola “Invitaciones a la reconciliación: la inmigración a través de programas divulgativos de proximidad”. La autora presenta una selección de programas y lo argumenta como muestras de espacios innovadores no sólo por su formato, sino por la manera de articular los contenidos, a pesar de que no encajan bien en las parrillas de las televisiones generalistas, donde brillan por su ausencia.

Por otra parte, siguiendo la ya consolidada tradición de estudios del CAC sobre el tratamiento de la inmigración en los medios, se incluye el estudio de Laura Rodas, que lleva por título “El tratamiento de la inmigración en los teleinformativos en 2005” y ha sido elaborado a partir de los datos recogidos por los servicios técnicos del CAC referentes al pluralismo social y político. En esta ocasión, se han extraído todas las noticias relacionadas con la inmigración para poder dedicar un análisis específico al tema. Los datos que aparecen en este artículo se desprenden de una muestra que incluye los teleinformativos de alcance catalán de mediodía y de noche de TV3, K3/33, TVE en Cataluña, y los teleinformativos de las emisoras locales BTV, Citytv y Localia entre el 1 de enero y el 31 de diciembre de 2005. Las conclusiones descriptivas, de gran interés empírico, responden a las preguntas de cuánto tiempo dedican, de qué hablan y a quién se da voz.

Finalmente, pero no por ello menos importante, cierra el monográfico un ambicioso artículo de contextualización internacional de las experiencias institucionales y profesionales en el campo de la diversidad audiovisual. Doris Boira, de la mencionada Mesa para la Diversidad del Audiovisual, lo cuenta en el artículo “Aproximación a las experiencias audiovisuales sobre diversidad cultural e inmigración en Europa y Canadá”, que se centra sólo en las experiencias televisivas de ámbito público y deja fuera a las cadenas privadas y comunitarias. Atendiendo a criterios diversos, la autora ha seleccionado, además de Canadá, los siguientes países europeos: Alemania, Bélgica, Francia, Italia, Países Bajos y Reino Unido. El repaso a la trayectoria de la rela-

ción entre situación inmigratoria y audiovisual en contextos nacionales diversos permite conocer un rico abanico de experiencias con relación al abordaje de la diversidad cultural. Cada país tiene una historia migratoria y cada televisión ha desarrollado una cierta programación en función del marco político y audiovisual. La comparación de la situación actual y su trayectoria en los países examinados permite encontrar aspectos parecidos y diferentes de gran interés en las políticas audiovisuales, programaciones y medios multiculturales.

Notas

- 1 Es oportuno de recordar aquí una selección de referencias próximas a la escuela del cultivo (*cultivation hypothesis*), centradas en la representación televisiva de las minorías: D. Atkin, "An análisis of televisión series with minority-lead characters", *Critical Studies in Mass Communication*, 9, 1992; G. Gerbner & N. Signorelli, *Women and minorities in televisión drama 1969-1978*, Philadelphia, Annenberg School of Communications, University of Pensylvania, 1979; B. Greenberg (ed.), *Life on Televisión: Content análisis of U.S. TV drama*, Norwood, Ablex, 1980; D.E. Mastro & B. S. Greenberg, "The Portrayal of Racial Minorities on Primer Time Televisión", *Journal of Broadcasting & Electronic Media* 44 (4), 2000; W. Potter & I. Chang, "Televisión exposure measures and the cultivation hypothesis", *Journal of Broadcasting and Electronic Media*, 34, 1990.
- 2 Ver *Quaderns del CAC*, n.º 12, enero-abril 2002. Los artículos específicos correspondían a las tres ponencias presentadas en las primeras jornadas sobre "El tratamiento informativo de la inmigración", convocadas por el CAC el 27 y 28 de noviembre de 2001. Los ponentes fueron Vicenç Villatoro ("Los medios de comunicación ante la inmigración. La responsabilidad de informar, la responsabilidad de convivir"), José A. Sorolla ("El tratamiento informativo de la inmigración en Cataluña") y Xavier Giró ("Comentarios sobre el *Manual de estilo* periodístico relativo a minorías étnicas y nuevas propuestas").
- 3 Se pueden consultar en este sentido los estudios siguientes: CAC (Servicios Técnicos), *La imatge de les minories ètniques a les televisions de Catalunya*, Barcelona: CAC, 1999; Bolado, A.C., Brucet, C., Medina, J.M., Onghena, Y., *La imatge del Magrib a les televisions de Catalunya*. Barcelona: CAC, 1999; CAC y Centre d'Estudis Africans, *La imatge de l'Àfrica negra a les televisions*, Barcelona: CAC, 1999; Rodríguez, S., Porras S., *El tractament del poble gitano a les televisions de Catalunya*, Barcelona: CAC, 1999; Rodrigo Alsina, M., Martínez Nicolás, M., "Minories ètniques i premsa europea d'èlit" a Anàlisi. *Quaderns de Comunicació i Cultura*, 20, 1997, pp. 13-36; MIGRACOM, "Tractament de la immigració no comunitària als mitjans de comunicació (premsa, ràdio i televisió) a Catalunya, Bellaterra: UAB, 1996.
- 4 Algunas referencias de la investigación europea sobre comunicación e inmigración: Bodas, J. y Dragoevich, A., *El mundo árabe y su imagen en los medios*, Madrid: Comunica, 1994; Frachon, C, y Vargaftig, M., *European television: immigrants and ethnic minorities*, Londres: John Libbey, 1995; Harold Riggins, S., *Ethnic minority media. An international perspective*, Londres: Sage, 1992; Simon, R.J., Alexander, S.H., *The ambivalent welcome: print media, public opinion and immigration*, Westport: Praeger, 1993; Van Dijk, T., *Racismo y análisis crítico de los medios*, Barcelona: Paidós, 1997. Entre las líneas de investigación aplicada sobre televisión e inmigración pueden ser representativos los estudios impulsados por el CSA francés y la ITC británica; ver, en este sentido: Conseil Supérieur de l'Audiovisuel, *Présence et représentations des minorités visibles à la télévision française*, París: CSA, 2000; Independent Television Commission, *Ethnic minorities on television*,. [Http://www.itc.org.uk](http://www.itc.org.uk); Independent Television Commission, *Television: ethnic minorities' views*. [Http://www.itc.org.uk](http://www.itc.org.uk).
- 5 Ver David L. Altheide, *Creating Reality: How TV News Distorts Events*, Beverly Hills-London, Sage, 1976; Gaye Tuchman, *Making News*, New York, Free Press, 1978; Herbert J. Gans, *Deciding what's news*, New York, Vintage Books, 1979; Todd Gitlin, *The whole world is watching*, Berkeley, University of California Press, 1980; Doris A. Graber, *Crime news and the public*, New York, Praeger Publishers, 1980; W. Lance Bennet, *The Politics of Illusion*, White Plains (N.Y.), Longman, 1983; Philip Schlesinger, *Putting 'Reality' Together*, London, Methuen, 1987.

- 6 La importancia de la investigación sobre la televisión iniciada en 1978 hasta la actualidad por el servicio de la RAI italiana VQPT (Verifica Qualitativa Programmi Trasmessi) es única en Europa. A principios de 2005, el número de estudios publicados sumaban 198. Algunos de estos estudios habían abordado la relación entre televisión y construcción de imágenes de la inmigración (por ejemplo: C. Marletti, *Televisione e Islam. Immagini e stereotipi dell'Islam nella comunicazione italiana*, Roma, RAI-ERI, 1995).
- 7 Buonanno, M. *El Drama televisivo, identidad y contenidos*, Barcelona, Gedisa, 1999; *Eurofiction 1997. Primo rapporto sulla fiction in Europa*, Roma, RAI-ERI, 1998. La autora ha dirigido la realización y publicación hasta ahora de 16 informes consecutivos sobre "La fiction italiana. L'Italia nella fiction"; el último, con el título de *Lontano nel tempo. La fiction italiana. L'Italia nella fiction*, Roma, RAI-ERI, 2005.
- 8 V. Murray Edelman, *Politics as Symbolic Action*, New York, etc., Academic Press, 1971, y *Constructing the political spectacle*, Chicago, University of Chicago Press, 1988; Joseph Gusfield, *The culture of public problems*, Chicago, University of Chicago Press, 1981; John W. Kingdon, *Agendas, alternatives, and public policies*, New York, Harper Collins, 1984; David L. Paletz (ed.), *Political Communication Research: Approaches, studies, assessments*, Norwood (N.J.), Ablex, 1987; Joel Best, *Images of Issues: Typifying contemporary social problems*, New York, Aldine de Gruyter, 1988; Richard V. Ericson, Patricia M. Baranek, and Janet B. L. Chan, *Negotiating control: A study of news sources*. Toronto: University of Toronto Press, 1989.
- 9 Ver especialmente, Shanto Iyengar and Donald R. Kinder, *News That Matters: Television and American opinion*, Chicago and London, University of Chicago Press, 1987; Shanto Iyengar, *Is Anyone Responsible? How Television Frames Political Issues*, Chicago and London, University of Chicago Press, 1991; Maxwell McCombs, Donald L. Shaw, David Weaver (eds.), *Communication and Democracy: exploring the intellectual frontiers in agenda-setting*, Mahwah (N.J.), Lawrence Erlbaum, 1997; Maxwell Mc-Combs, *Setting the Agenda. The Mass Media and Public Opinion*, Cambridge (UK)-Malden (MA), Polity, 2004.
- 10 Greimas, A. J., *Del sentido II, ensayos semióticos*, Madrid: Gredos, 1989; Grimas, A. J. *Narrative semiotics and cognitive discourses*, London: Pinter, 1990. Mumby, D. (comp.) *Narrativa y control social*. Amorrortu Editores. Buenos Aires, 1997. Van Dijk, Teun. *Racismo y análisis crítico de los medios*. Barcelona: Paidós, 1997. Tambling, Jeremy. *Narrative and ideology*. Milton Keynes. Open University Press, 1991. *Narrativization of the news Tamar Liebes, guest editor*. Hillsdale. Lawrence Erlbaum, 1994. Ricoeur, Paul. *Historia y narratividad*. Barcelona: Paidós, 1999. Lacey, Nick. *Narrative and genre key concepts in media studies*. Houndmills, Basingstoke Macmillan Press 2000. Roermund, Bert van. *Derecho, relato y realidad*. Madrid Tecnos, 1997. González, Norberto. *La interpretación y la narración periodísticas, un estudio y tres casos: Croacia, drogas, mujer*. Pamplona EUNSA 1997. Berger, Arthur Asa. *Narratives in popular culture, media, and everyday life*. Thousand Oaks Sage, 1997. Adam, Jean-Michel. *L'Analyse des récits Jean-Michel Adam, Françoise Revaz*. Paris Seuil, 1996. Lits, Marc. *Récit, médias et société*. Louvain-la-Neuve Academia-Bruylant, 1996.
- 11 Las siete entidades participantes son: Lleida solidaria – Fundación MPDL (Lleida), Asociación Catalana de Residentes Senegaleses (Barcelona), Asociación Sahbi (Barcelona), Grupo Multicultural de la Asociación Ágora (Barcelona), Asociación de Malí de Lleida (Lleida), Asociación de Gambia de Lleida (Lleida) e Iniciativa para la integración social y el desarrollo social (Lleida).
- 12 Los grupos de jóvenes estudiantes participantes fueron: de 4º de ESO de la IES Josep Tapiró de Reus; de 1º de Bachillerato de la escuela Solc de Barcelona; de 1º de Bachillerato de la escuela Sant Ignasi de Barcelona; de 1º de ESO del IES Ramon de Berenguer de Santa Coloma de Gramenet; y de 1º de Bachillerato del IES Celestí Bellera de Granollers.
- 13 El proyecto "La televisión y la construcción de una imagen pública de la inmigración en España" obtuvo una ayuda PGC-MCYT del Ministerio de Ciencia y Tecnología del Gobierno español en la convocatoria de 2001 (BSO2001-0938) y fue liderado por el grupo consolidado UNICA de la Universidad Pompeu Fabra, bajo la dirección como investigador principal del Dr. Josep Gifreu.